



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 December 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Второй комитет

Пункт 54(f) повестки дня

**Устойчивое развитие: Конвенция
о биологическом разнообразии**

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
Мелани Сантисо-Сандоваль (Гватемала) по итогам неофициальных
консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/62/L.15**

Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года, 58/212 от 23 декабря 2003 года, 59/236 от 22 декабря 2004 года, 60/202 от 22 декабря 2005 года и 61/204 от 20 декабря 2006 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 61/203 от 20 декабря 2006 года о Международном годе биоразнообразия (2010 год),

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии¹ является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов,

отмечая, что Конвенцию ратифицировали 189 государств и одна региональная организация экономической интеграции и что 142 государства и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности²,

напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления но-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

² *Ibid.*, vol. 2226, No. 30619.



вых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

будучи озабочена продолжающейся утратой биологического разнообразия и признавая, что для обеспечения значительного снижения к 2010 году темпов утраты биологического разнообразия потребуются приложить беспрецедентные усилия,

отмечая необходимость расширения сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке³, и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴ (рио-де-жанейрские конвенции) при уважении их индивидуальных мандатов, будучи озабочена негативным воздействием, которое утрата биоразнообразия, опустынивание, деградация земель и изменение климата оказывают друг на друга, и признавая потенциальные преимущества взаимосвязанного решения этих проблем для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая вклад, который может внести текущая работа Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности в повышение эффективности усилий по осуществлению положений Конвенции о биологическом разнообразии,

отмечая вклад, который может внести сотрудничество по линии Юг-Юг в области биологического разнообразия,

принимая к сведению доклады, подготовленные в рамках проекта «Оценка экосистем на пороге тысячелетия»⁵,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о работе в связи с Конвенцией⁶;

2. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции¹, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности для расширения полноценного участия развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех мероприятиях по линии Конвенции;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены выполнить принятые ими обязательства по значительному снижению к 2010 году темпов утраты биоразнообразия и особо отмечает, что для этого потребуются надлежащим образом акцентировать внимание на проблеме утраты биоразнообразия в их соответствующих стратегиях и программах и обеспечить дальнейшее предоставление развивающимся странам новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов, в том числе по линии Глобального экологического фонда;

4. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологии для целей эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

³ Ibid., vol. 1954, No. 33480.

⁴ Ibid., vol. 1771, No. 30822.

⁵ Available from <http://millenniumassessment.org>.

⁶ A/62/276, annex III.

5. *отмечает* создание Целевой группы глав учреждений по достижению цели снижения к 2010 году темпов утраты биоразнообразия, а также созыв первого совещания председателей научно-консультативных органов конвенций по вопросам биоразнообразия и рию-де-жанейрских конвенций в целях расширения научно-технического сотрудничества для достижения цели снижения к 2010 году темпов утраты биоразнообразия;

6. *признает* важность четвертого совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности², которое состоится 12–16 мая 2008 года в Бонне, Германия, и девятого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоится 19–30 мая 2008 года в Бонне;

7. *отмечает* прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в деле разработки и согласования международного режима доступа и совместного использования выгод, подчеркивает важность завершения переговоров по международному режиму доступа и совместного использования выгод в рамках Конвенции и настоятельно призывает стороны приложить все усилия к тому, чтобы завершить эти переговоры как можно скорее, до десятого совещания Конференции сторон, которое состоится в 2010 году;

8. *принимает к сведению* учреждение Конференцией сторон Конвенции семи тематических программ работы и приветствует начатую работу по вопросам сквозного характера;

9. *вновь подтверждает* приверженность уважению, сохранению и поддержанию, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики общин коренных народов и местных общин, в которых воплощен традиционный уклад жизни, имеющий отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики и содействию справедливому распределению выгод от их применения;

10. *подчеркивает* важность привлечения частного сектора к выполнению задач Конвенции и достижению цели, намеченной на 2010 год, и предлагает деловым кругам более очевидным образом привести свои политику и практику в соответствие с целями Конвенции, в том числе посредством создания партнерств;

11. *принимает к сведению* инициативы, направленные на активизацию деятельности по реализации трех целей Конвенции о биологическом разнообразии, и в частности инициативы, продвигаемые развивающимися странами;

12. *предлагает* сторонам Конвенции, правительствам других стран, соответствующим международным организациям и другим соответствующим заинтересованным сторонам принять меры по подготовке к проведению в 2010 году Международного года биоразнообразия;

13. *принимает к сведению* информацию о текущей работе Совместной группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴ Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опусты-

ниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁷, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует продолжать сотрудничество в целях обеспечения взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

14. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

15. *предлагает* странам рассмотреть возможность ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства или присоединения к нему⁷;

16. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не сделали этого, ратифицировать Картахенский протокол по биобезопасности или присоединиться к нему, вновь заявляет, что государства, являющиеся сторонами Картахенского протокола по биобезопасности, обязаны оказывать поддержку его осуществлению, и подчеркивает, что это потребует от сторон и соответствующих международных организаций полной поддержки, в частности в связи с положением об оказании помощи развивающимся странам в создании потенциала в области биобезопасности;

17. *предлагает* секретариату Конвенции о биологическом разнообразии представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии через Генерального секретаря доклад о работе Конференции сторон;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

⁷ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of FAO, Thirty-first Session, Rome, 2–13 November 2001* (C 2001/REP), appendix D.